

## Образцы составления пристатейного списка литературы на русском языке и соответствующей версии списка «References» в романском алфавите (латинице)

### 4.1. Структура «References» при подготовке:

4.1.1. русскоязычной библиографической ссылки на переводную статью в переводном журнале, издаваемом за рубежом.

№№ Орлов В.А. Об особенностях поведения функции Шеннона в случае автоматных базисов // Математические заметки. 1972. Т. 11. № 1. С. 73–82. [Singularities of Shannon functions in the case of automation bases. *Mathematical Notes*, 1972, vol. 11, no. 1, pp. 48 – 53].

4.1.2. Структура References при подготовке русскоязычной библиографической ссылки на переводную книгу

- зарубежного автора в РФ:

№№ Варнатц Ю., Маас У., Диббл Р. Горение. Физические и химические аспекты, моделирование, эксперименты, образование загрязняющих веществ: пер. с англ. Агафонова Г.Л. / под ред. Власова П.А. М.: Физматлит, 2003. 352 с. (Ин. изд.: Warnatz J., Maas U., Dibble R. W. *Combustion: physical and chemical fundamentals, modeling and simulation, experiments, pollutant formation*. 4th Ed. Berlin, Heidelberg, N.Y., Springer, 2006. 389 p.)

- российского автора за рубежом:

№№ Зельдович Я.Б., Баренблатт Г.И., Либрович В.Б., Махвиладзе Г.М. Математическая теория горения и взрыва. М.: Наука, 1980. 478 с. (Ин. изд.: Zeldovich Ya.B., Barenblatt G.I., Librovich V.B., Makhviladze G.M. *The mathematical theory of combustion and explosion*. New York: Plenum Publ. Corp., 1985. 597 p. doi: 10.1007/978-1-46 13-2349-5)

### 4.6. Составление пристатейного библиографического списка в романском алфавите (латинице) – «References»:

4.6.1. Статьи в журналах или отдельных сборниках: в российских журналах и при дополнительном издании переводного журнала за рубежом

4.6.1.1. Структура составления ссылки на статью в российских журналах (journal) или сборниках (collection of papers):

1) фамилии (с пробелом) и инициалы всех авторов (без пробелов между инициалами) (транслитерация – прямой шрифт) – «Familiya1 I1.O1., Familiya2 I2.O2., ..., FamiliyaN IN.ON.»

2) название статьи представляется в 2-х вариантах:

2.1) для типовой статьи малого объема до 10-20 стр. указывается полное название статьи на англ. языке с завершающей точкой и одним пробелом, но с указанием на оригинальный язык статьи в конце библиографической ссылки в виде соответствующей аббревиатуры – «Familiya1 I1.O1., Familiya2 I2.O2., ..., FamiliyaN IN.ON. Paper title. ... (in Russ.)»

2.2) для концептуальной (обзорной) статьи большого объема более 10 - 20 стр. - указывается полное название статьи с транслитерацией русскоязычного названия публикаций и ее перевода на английский язык, но без аббревиатуры «in Russ.» конце библиографической ссылки – «Familiya1 I1.O1., Familiya2 I2.O2., ..., FamiliyaN IN.ON. Nazvanie stat'i [Paper title]. .....»

3) название журнала, газеты или сборника (с указанием серии), в котором (которой) опубликована статья в двух представлениях:

3.1) транслитерация русскоязычного названия публикации (с завершающим одним пробелом) «Nazvanie zhurnala ili sbornika» (курсивом) и следующим за ним –

3.2) англоязычным названием публикации «[Title of the journal or a collection of papers].» – прямым шрифтом с завершающей предложение точкой и одним пробелом;

4) год публикации «#####» с завершающей запятой и пробелом

5) идентификаторы выходных данных публикации (строчным шрифтом через запятую с пробелом) для:

5.1) газеты – с обозначением номера «no. №№\_» или выпуска «iss. №№\_», даты выхода

5.2) журнала (сборника) – с обозначением тома «vol. №№\_» номера (no. №№\_» или выпуска (iss. №№\_), порядковых номера «p. №№\_» или номеров «pp №№\_» страниц, занятых статьей (начальной и конечной)

6) номер «DOI №№...№№» без знака «точка» в конце этого номера, как гиперссылки на полнотекстовую версию данной статьи

4.6.1.2. Структура составления ссылки на статью в российских журналах и ее размещения в переводном журнале за рубежом

Если существует англоязычная версия журнала (сборника) с другими идентификаторами в отличие от русскоязычного прототипа, то следует указывать дополнительно отличающиеся выходные данные (том, номер, номер выпуска и номер DOI) для зарубежного издания в сокращенном формате:

«...[Title of the journal or a collection of papers, **vEng** (nEng),\_ pp.\_p1Eng#\_ -\_p2Eng#. DOI №....№№]».

или

«...[Title of the journal or a collection of papers, vol. \_№№, no. \_№№, iss. \_№№, pp. \_№№\_ -\_№№. DOI №....№№]».

4.6.1.2.1) Пристатейная ссылка на русскоязычную статью (типового объема) без издания зарубежного аналога:

#### **СТРУКТУРА**

Familiya1 I1.O1., Familiya2 I2.O2., ..., FamiliyaN IN.ON. Parer title. *Nazvanie zhurnala ili sbornika* [Title of the journal or a collection of papers], год #####, vol. v#, no. n#., iss. i#, pp. p1 - p2 (in Russ.).

#### **ПРИМЕР**

№№ Белкин А.Е., Одинцов О.А. Численное решение контактной задачи для автомобильной шины при стационарном качении с боковым уводом // Изв. вузов. Машиностроение. 2008. № 6. С. 27–42.

#### **Англоязычный ПРИМЕР**

№№ Belkin A.E., Odintsov O.A. A numerical solution to the contact problem for a car tire under steady-state rolling with side slipping. *Izv. Vyssh. Uchebn. Zaved., Mashinostr.* [Bull. Inst. Higher Educ., Mach. Constr.], 2008, no. 6, pp. 27–42 (in Russ.).

#### **В сборнике статьи**

№№ Lysenko L.N., Razumnyy Yu.N. Applied ballistics of satellite systems. State of the art and prospects. *Sb. "Ballistika vchera, segodnya, zavtra"* [Collect. Pap. "Ballistics yesterday, today and tomorrow"]. St. Petersburg, VKA im. A.F.Mozhayskogo Publ., 2006, pp. 98–110 (in Russ.).

4.6.1.2.2) Пристатейная ссылка на русскоязычную статью (типового объема) с изданием зарубежным аналога с другими выходными данными:

#### **СТРУКТУРА**

Familiya1 I1.O1., Familiya2 I2.O2., ..., FamiliyaN IN.ON. Parer title. *Nazvanie zhurnala ili sbornika* [Title of the journal or a collection of papers, **vEng** (nEng#), pp. p1Eng# - p2Eng#. DOI #####], #####, vol. v#, no. n#., iss. i#, pp. p1# - p2# (in Russ.).

#### **Англоязычный ПРИМЕР**

№№ Aliev G.N., Golubev V. G., Dulkan A.A., Kurdyukov D.A., Medvedev A.V., Pevtsov A.B., Sorokin L.M., Hutchison J.L. Structural, photonic-crystal and luminescent properties of the opal-erbium composite. *Fizika tverdogo tela* [Physics of the Solid State, pp. 2224 – 2231. DOI: 10.1134 /1.1529915], 2002, vol. 44, no. 12, pp. 2125–2131 (in Russ.).

№№ Okun' L.B. Limits on electrodynamics: paraphotons. *Zh. Eksp. Teor. Fiz.* [J. Exp. Theor. Phys., vol. 56, p. 502–505], 1982, vol. 83, no. 3, pp. 892 - 895 (in Russ.).

4.6.1.2.3) Пристатейная ссылка на русскоязычную статью (большого объем) с изданием зарубежного аналога:

#### **СТРУКТУРА**

Familiya1 I1.O1., Familiya2 I2.O2., ..., FamiliyaN IN.ON. *Nazvanie stat'i* [Paper title]. *Nazvanie zhurnala ili sbornika* [Title of the journal or a collection of papers, vEng# (nEng#), pp. p1Eng# - p2Eng#], год #####, vol. v#, no. n#., iss. i#, pp. p1# -p2#.

4.6.1.2.4) Пристатейная ссылка на русскоязычную статью, переведенную из зарубежных публикаций

№№ Гартон Г. Второе дыхание баннерной рекламы // Маркетинг в России и за рубежом. 2012. № 6. С. 93–96. URL: <http://free.motivation1.org/waving-the-banner-for-online-display-w24923>. Media and Digital Practice Millward Brown. (Дата обращения: 14.02.2014).

№№ Turton Guy. Waving the banner for online display. Media and Digital Practice Millward Brown. Available at: <http://free.motivation1.org/waving-the-banner-for-online-display-w24923/> (accessed 14.02.2014). (Russ. Ed.: Tarton G. Vtoroe dykhanie bannernoy reklamy. *Marketing v Rossii i za rubezhom* [Marketing in Russia and abroad], 2012, no. 6, pp. 93–96)

#### 4.6.2. Структура составления ссылки на книгу

- без издания книги за рубежом

№№ Belyaev N.M., Ryadno A.A. Metody teorii teploprovodnosti: v 2-kh chastyakh [Methods of the heat conduction theory. In 2 parts.]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1982. 671p.

- при издании зарубежного автора в РФ (см. п. 4.1.):

№№ Warnatz J., Maas U., Dibble R. W. Combustion: physical and chemical fundamentals, modeling and simulation, experiments, pollutant formation. 4th Edition. Berlin, Heidelberg, N.Y., Springer, 2006. 389 p. (Russ. ed.: Varnatts Yu., Maas U., Dibbl R. Fizicheskie i khimicheskie aspekty, modelirovanie, eksperimenty, obrazovanie zagryaznyayushchikh veshchestv. Moscow, Fizmatlit Publ., 2003. 352 p.) 4th Ed. Berlin, Heidelberg, N.Y., Springer, 2006. 389 p.

- российского автора за рубежом:

№№ Zel'dovich Ya.B., Barenblatt G.I., Librovich V.B., Makhviladze G.M. Matematicheskaya teoriya goreniya i vzryva. Moscow, Nauka Publ., 1980. 478 p. (Eng. ed.: Zel'dovich Ya.B., Barenblatt G.I., Librovich V.B., Makhviladze G.M. The mathematical theory of combustion and explosiony. New York: Plenum Publ. Corp., 1985. 597 p. doi: 10.1007/978-1-4613-2349-5)

**Замечание.** Список литературы, снабженный авторским переводом, публикуется с пометкой “The titles are given in author’s translation”.